



阅读快车 · 课标指定书目
HAPPY READ

YUEDUKUAICHE
KEBIAOZHIDINGSHUMU

歌德谈话录

[德] 爱克曼 著
刘筵莉 编著



专家
名师
解读版

歌德谈话录
Gede Tanhualu

导 读 名师导读，引领你步入名著的殿堂，倾听大师的声音
注 解 名师评阅，精心批注，引导你阅读之外的认知
互动平台 名师设计，紧跟教学，阅读之外扩展思考



 北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

教之星TM 阅读 *show 阅读*

阅读快车TM · 课标指定书目
HAPPY READ

歌德谈话录

[德] 爱克曼 著
刘筵莉 编著

专家
名师
解读版

www.happyread.com.cn

 北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

歌德谈话录 / (德) 爱克曼著; 刘筵莉编著. —北京: 北京理工大学出版社, 2009. 7

(阅读快车·课标指定书目)

ISBN 978-7-5640-2451-2

I. 歌… II. ①爱…②刘… III. 歌德, J. W. V.
(1749~1832) —语录 IV. I516.64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第115022号



出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775(总编室) 68944990(批销中心) 68911084(读者服务部)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京市业和印务有限公司

开 本 / 700 毫米 × 960 毫米 1/16

印 张 / 12

字 数 / 180 千字

版 次 / 2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 12.00 元

图书出现印装质量问题, 本社负责调换

丛书编委会

顾问	李炳海			
策划	赵向民	文 涛		
主编	高长山	高玉秋	徐 强	刘玉涛
副主编	李贺武	谷学峰	王显才	冯 雅
编委	时雪峰	郑艳丽	刘东篱	尹俊杰
	商 展	顾佳音	张 琚	蔡焱明
	吴跃平	张 烨	蔡明慧	孔令博
	姜 巍	林 明	王艳喆	秦志爽
	李 慧	刘筵莉	李 宁	刘建华
	周海燕	朴松花	关 华	赵禹冰
	刘亚丹	吕 扬	靳 跃	胡 睿
	田玉彬	赵新雅	邵 颖	秦红芳
	宋学清	王绍辉		

出版说明

莎士比亚说过：“生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。”而文学名著蕴涵着伟大人物的智慧和先哲的人生经验，对于它的跨时代的思想性，后辈人读出的往往是新意和个性。一代代的人不断的从名著中汲取着自己需要的心灵养料。

“读一本好书，就是在和许多高尚的人对话。”青少年正处在人生的成长期，通过阅读经典文学名著来吸收前人思想精华，从而增强学生在思想、道德和心智上的文化积淀，引导和丰富学生的人生观和价值观，意义非凡。

“阅读快车”系列正是秉承“丰富青少年心灵，增进青少年文化积累”的理念，这一理念将在本书栏目中具体体现：

● **导 读** 名师导读，引领你步入名著的殿堂，倾听大师的声音。

● **注 解** 名师评阅，精心批注，引导你阅读之外的认知。

● **互动平台** 名师设计，紧跟教学，阅读之外扩展思考，题型新颖。

希望阅读本书，给你“阅读越快乐”的享受！带给你无穷的帮助。



书 路 导 航

SHULUDAOHANG

歌德是德国历史上最伟大的诗人，他同荷马、但丁和莎士比亚一起，并称为欧洲四大文化名人。歌德的名字早已为我国读者所熟知，他的作品，如《少年维特的烦恼》、《浮士德》、《维廉·麦斯特》等，深受我国读者的喜爱。

《歌德谈话录》，是歌德与爱克曼两个人的谈话记录。由于歌德与爱克曼的谈话常常引起爱克曼的兴趣，所以有些被爱克曼记录下来，后来又经过爱克曼的回忆、选择和整理，才形成了人们在文学史上看到的《谈话录》。

19 世纪的三四十年代是德国历史上的革命年代，由于歌德对革命采取怀疑和疏远的态度，他就成了民主激进派攻击的对象。在这种情况下，爱克曼这本记述歌德谈话的书就理所当然地受到评论界和广大读者的冷遇。1848 年革命失败以后，德国的政治形势起了变化，歌德越来越受公众重视。特别是 1871 年德国统一以后，歌德更成为“奥林匹斯神”。记载这个“圣人”谈话的书也就成了“圣书”。学术界更是将这本书看做研究歌德的必读书目；有些专家甚至把这本书当做歌德自己的作品。另外，许多学者对书中记述的情景和谈话一点也不怀疑会有失真的地方，绝对相信它们的可靠性。总之，从 19 世纪末到 20 世纪，绝大多数学者都把爱克曼的这本书看做是客观地、忠实地记载了歌德的谈话，是一份绝对可靠的第一手文献。

《歌德谈话录》是在两个人谈话的基础上，由爱克曼辑录而成的，其中包括爱克曼付出的辛劳。

爱克曼一开始记录歌德的谈话时，只是出于一个文学青年对这位大作家的景仰之情，并没有想到将来要出一本书。但是他常常自觉地把整理好的记录给歌德审阅，并一直坚持不懈地进行这项工作。

在爱克曼辑录的《歌德谈话录》里，歌德不是躲在他创作的人物和情景背后的带有某种神秘色彩的作家，而是在实际生活中向他人倾吐衷肠的普通人。读者直接地看到了歌德这个人，看到了他的世界以及他与世界的关系，在我们面前出现的是一个完整的、立体的、活生生的歌德。

不论是书中记载的谈话还是记叙的情景，都有与实际事实不符的地方。但这并不奇怪，因为即使是自己撰写的自传也很难保证所写的一切都完全符合事实。尽管书中存在着许多缺点乃至错误，但这并不影响这本书的价值。任何一本书都不可能尽善尽美，读者读任何一本书都需要有批判的眼光和创造的态度，而这一点正好也是爱克曼所希望的。他说：“如果读者要理解一位作家，他自己就得有创造性。如果他读一本书不能有所创造，那这本书就是死的。”

《歌德谈话录》的中译本自1978年在我国出版以来，受到广大读者的好评和喜爱。《谈话录》以对话的形式出现，直截了当；谈话内容也包罗万象，涉及哲学、人生、宗教、艺术、美学、政治观点……而且褒贬不一，在各个领域里都有其独到的看法，显示出其丰富渊博的知识。

同时由于采取对话的形式，各种内容和思想就相对比较分散和自由。本书在朱光潜先生的中译本基础上精心选择和分析，力图尽力将内容相一致的谈话部分集中在各章里，并在每一章前将总体的谈话内容和主旨思想加以概括和提炼，以帮助广大青年更好地理解《歌德谈话录》的丰富内容。此外，本书在每章后还设有相关的思考题，希望广大青少年读者能结合思考题做更深入的思考。



目 录

CONTENTS

书路导航	(2)
第一章 世界观和方法论	(1)
第二章 宗教观	(8)
第三章 自然观	(15)
第四章 政治观	(24)
第五章 歌德的创作及其手稿	(44)
第六章 人物评论	(53)
第七章 生活、学习与道德修养	(81)
第八章 天才论	(103)
第九章 美学和文艺学思想	(115)
第十章 文学与世界和时代	(147)
第十一章 戏剧艺术和经验	(164)

第一章 世界观和方法论

导 读

歌德不仅是一位伟大的诗人,而且是一位伟大的思想家。在这一章里,我们可以看到歌德对世界、对人生的哲学思考,同时也可以相应地看到歌德有关方法论的一些观点。



1827年10月18日(歌德和黑格尔谈辩证法)

黑格尔来到魏玛。歌德对黑格尔这个人很尊敬,尽管对黑格尔哲学所产生的某些效果不太满意。今晚他举行茶会招待黑格尔,准备今晚离开魏玛的泽尔特也在座。

关于哈曼谈得很多,黑格尔是主要发言人。他对这位才智非凡的哲学家发表了一些深刻的见解,要不是他对哈曼进行过最仔细、最认真的研究,就不会有那样深刻的见解。

后来话题转到辩证法的本质。黑格尔说,“归根到底,辩证法不过是每个人所固有的矛盾精神经过规律化和系统化而发展出来的。这种辩证才能在辨别真伪时起着巨大的作用。”

歌德插嘴说,“但愿这种灵巧的辩证技艺没有经常被人误用来把真说成伪,把伪说成真!”

黑格尔说,“你说的那种情况当然也会发生,但也只限于精神病患者。”

歌德说,“幸好对自然科学的研究使我没有患精神病!因为在研究自然时,我们所要探求的是无限的、永恒的真理,一个人如果在观察和处理题材时不抱着老实认真的态度,他就会被真理抛弃掉。我还深信,辩证法的许多毛病可以从研究自然中得到有效的治疗。”

大家谈得正欢,泽尔特站了起来,一声不响就离开了。我们明白泽尔特对于要和歌德告别感到很难过,所以采用这种办法来避免告别时的悲伤。

1829年2月4日(常识比哲学可靠;奥斯塔特的画;阅读的剧本与上演的剧本)

歌德说:“我在继续读舒巴特,他确实是个有意思的人,如果把他的话翻译成我们一般人的语言,他有很多话是顶好的。他这部书的要义是:在哲学之外还有一种健康人的常识观点,科学和艺术如果完全离开哲学,单靠自由运用人的自然力量,就会作出更好的成绩。这些话对我们都是有益的。我自己对哲学一向敬而远之,健康人的常识观点就是我的观点,所以舒巴特肯定了我毕生所说的和所行的。”

“他有一点却是我不能完全赞同的,那就是他在某些问题上所知道的比所说出来的更好,这样他就不是抱着老实态度进行工作。像黑格尔一样,他

硬要把基督教扯进哲学里,实际上这二者却互不相干。基督教本身有一种独立的威力,堕落的受苦受难的人们往往借此来提高精神。我们既然承认基督教能起这种作用,它就已提高到哲学之上,就不能从哲学得到什么支持。另一方面,哲学也不必乞灵于基督教,以便证明某些学说,例如永生不朽说。人应当相信灵魂不朽,他有相信这一点的权利,这是符合他的本性的,他可以信任宗教的许诺。但是哲学家如果想根据一种传说来证明灵魂不朽,这种证明就很软弱,没有多大价值。对于我来说,灵魂不朽的信念是由行动这个概念中生出来的。因为我如果孜孜不倦地工作直到老死,在今生这种存在不再能支持我的精神时,大自然就有义务给我另一种形式的存在。”

.....

1829年2月17日(哲学派别和发展时期;德国哲学还要做的两件事)

.....

我们的话题转到印度哲学。

歌德说,“如果英国人所提供的资料可靠,印度哲学也并不稀奇,它毋宁是重演了我们大家都经历过的几个时期。我们还是孩子时都是感官主义者;到了讲恋爱时成了理想主义者,在所爱的对象身上发现了本来没有的特点;等到爱情发生动摇,疑心对方不忠实,于是我们又变成怀疑论者了,连自己也不知其所以然。到了暮年,一切都无足轻重,我们就听其自然,终于变成清静无为主义者了,就像印度哲学那样。”

“在我们德国哲学里,要做的大事还有两件。康德已经写了《纯理性批判》,这是一项极大的成就,但是还没有把一个圆圈画成,还有缺陷。现在还待写的是一部更有重要意义的感觉和人类知解力的批判。如果这项工作做得好,德国哲学就差不多了。”

歌德接着说,“黑格尔在《柏林年鉴》上发表了一篇对哈曼的批判。这几天我在反复地阅读这篇论文,对它很赞赏。作为批判者,黑格尔的判断向来是很好的。”.....

1829年9月1日(灵魂不朽的意义)

我告诉歌德说,有一个路过魏玛的人听到过黑格尔论证神的存在的演

讲。歌德和我一致认为这种演讲已不合时宜了。

歌德说,“怀疑的时代已过去了,现在很少有人怀疑自己的存在或神的存在。关于神的本质、灵魂不朽、我们灵魂的存在和灵魂与肉体的关系这类长久不得解决的问题,哲学家们不能再有什么新东西给我们讲了。最近一位法国哲学家很有把握似的开宗明义就讲:‘人所共知,人是由肉体 and 灵魂两部分构成的。我们先讲肉体,接着再讲灵魂。’费希特稍微前进了一步,比较聪明地从这个难题中脱了身。他说,‘我们将讨论作为肉体的人和作为灵魂的人。’他懂得很清楚,那样一个紧密结合的整体是不能分开的。康德划定了人类智力所能达到的界限,把这个不可解决的问题丢开不管,这无疑是最有益的办法。人们在这种问题上费过多少哲学思维,但是达到什么结果呢?我并不怀疑我们的永生,因为自然不能没有生命力,但是我们并不是同样不朽,要在将来表现出伟大的生命力,就应〔在今世〕也是一种伟大的生命力。”

1830年8月2日(关于一次科学辩论:科学上分析法与综合法的对立)

.....

歌德说,“这件事是极重要的。我听到七月十九日会议的消息时心情多么激动,是你无法想到的。我们现在发现,乔弗列·圣希莱尔长久以来就是我们的一位有力的同盟者。我可以看出法国科学界对这次会议多么关心,因为尽管有这次可怕的政治骚动,七月十九日会议还是座无虚席。但是最重要的一点还是,乔弗列介绍给法国的那种研究自然的综合法今后再也不会被抛弃掉了。经过科学院这次自由讨论,这件事就已向广大群众公开,不再可能只是提交秘密委员会,关起门来把它作弄掉或扼杀掉了。今后在法国自然科学研究中,精神会驾驭物质了。我们由此可以窥测出神工鬼斧创造这个世界的一些规律了!如果用分析法,我们就只研究物质的一些个别组成部分,而感觉不到有一种精神气息在规定每一组成部分的发展方向,凭一种内在规律去限制或制裁每一种〔对既定方向的〕背离,如果不是这样,那还有什么和自然打交道的基础呢?

“五十年来我一直在努力解决这个大问题。起初我是孤立无援的,后来才得到一些支持,现在终于看到志同道合的人们在这方面走到我前面去了,

所以感到欣喜。……现在乔弗列·圣希莱尔肯定地站在我这一边,和他合作的还有一些学生和追随者。这对我有难以置信的价值。我有理由欢庆我毕生献身的、主要由我创始的事业最后得到普遍的胜利。”

1831年2月17日(作者在不同的发展阶段看事物的角度不同,须如实反映)

陪歌德吃晚饭。我把我在上午刚编辑过的他写的《1807年在卡尔斯巴德居住日记》带给他。我们谈到其中逐日作为感想记下来的一些美妙的段落。歌德笑着说,“人们总以为人到老才会聪明,实际上人愈老就愈不易像过去一样聪明。一个人在生命过程中会变成一个另样的人,但是很难说他会变成一个较高明的人。在某些问题上,他在二十岁时的看法可能就已和在六十岁时的看法一样正确。”

“当然,我们对这个世界,从平原上去看是一个样子,从海峡的高处去看另是一个样子,从原始山峰的冰川上去看样子又不同。从一个立足点比从另一个立足点所看到的一片地界可能广阔些,不过如此而已,但是不能说,从这个立足点上看到的就比从另一个立足点上看到的更正确些。由此可见,如果一个作家要在他生平各个阶段上都留下纪念坊,主要的条件是他要有天生的基础和善良意愿,在每个阶段所见所感都既真实而又清楚,然后就专心致志地按照心中想过的样子把它老老实实地说出来。这样,他的作品只要正确地反映当时那个阶段,就会永远是正确的,尽管他后来可能有所发展和改变。”

我对这番高见表示完全赞成。歌德接着说,“我最近碰到一张旧纸,拿起来看了一下,就自言自语地说,‘呃,这上面写的不算坏,我自己也只能这样想,这样写呀!’可是仔细一看,才看出这正是我自己作品中一个片段。因为我老是拼命写下去,就把已写出的东西忘记了,不久自己的作品就显得生疏了。”

……

1831年6月20日(论传统的语言不足以表达新生事物和新的思想认识)

今天午后在歌德家呆了半个钟头,他还在吃饭。我们谈到一些自然科学的问题,特别谈到语言的不完善和不完备造成了错误和谬误观点的广泛流传,后来要克服这些错误和谬误观点就不大容易。

歌德说,“问题本来很简单。一切语言都起于切近的人类需要、人类工作活动以及一般人类思想情感。如果高明人一旦窥见自然界活动和力量的秘密,用传统的语言来表达这种远离寻常人事的对象就不够了。他要有一种精神的语言才足以表达出他所特有的那种知觉。但是现在还找不到这种语言,所以他不得不用人们常用的表达手段来表达他所窥测到的那种不寻常的自然关系,这对他总是不完全称心如意的,他只得对他的对象‘削足适履’,甚至歪曲或损毁了它。”

我说,“这话由您说出来,当然有道理;因为您观察事物一向很周密,而且您深恨陈词滥调,您对事物的真知灼见,一向总是能找到最恰当的表达方式。不过我总认为在这方面我们德国人一般还是可以满意的。我们的语言非常丰富、完美,而且可以向前发展,所以我们尽管偶尔也不得不使用陈词滥调,总还可以做到距恰当的表达方式相差不远。法国人在这方面就不如我们这样便利。他们往往利用技艺方面的陈词滥调来表达一种新观察到的、较高深的自然关系,结果不免偏于形骸和庸俗,不能表达出那较高深的见解。”

歌德说,“从我新近知道的顾维页和乔弗列·圣希莱尔两人之间的争论中,我可以看出你这番话多么正确。乔弗列的确是个个人物,他对自然界精神的统治和活动确实有一种高明见解,但是他不得不用传统的表达手段,他的法文往往使他束手无策。这不仅是对秘奥的精神对象,就连对完全可以眼见的有形的对象也是如此。他要是想表达一种有机物的个别部分,除掉表达物质形体的词汇之外,他就想不出恰当的词,例如他要想表达各种骨骼作为形成胳膊这种有机整体的同质部分,只得用表达木板、石块构造房子时所用的那一类语言。”

歌德接着又说,“法国人用 *Komposition* 来表达自然界的产物,也不恰当。我用一些零件来构成一部机器,对这样一种活动及其结果,我当然可以用 *Komposition* 这个词。但是如果我想到的是一个活的东西,它有一种共同的灵魂贯串到各个部分,是一种有机整体,那么我就不能用 *Komposition* 这个词了。”

我说,“我认为对于真正的艺术和诗艺的产品,用 *Komposition* 这个词也不恰当,而且降低了这种产品的价值。”

歌德说,“这是我们从法文移植过来的一个很坏的字,我们应该尽快废掉不用。怎么能说莫扎特 *compose* 他的乐曲《唐·璜》呢? 哼,构成! 仿佛

这部乐曲像一块糕点饼干,用鸡蛋、面粉和糖掺和起来一搅就成了!它是一件精神创作,其中部分和整体都是从同一个精神熔炉中熔铸出来的,是由一种生命气息吹嘘过的。所以它的作者并不是在拼凑三合板,不是只凭偶然的幻想,而是由他的精灵去控制,听它的命令行事。”

互动平台

1. 结合本章的内容,理解歌德思想的矛盾性。

2. 将歌德和他同时代的黑格尔相比较,看看两人在世界观和方法论方面有什么异同?由此我们该如何理解“德国古典哲学”的精神。

第二章 宗教观

导 读

歌德的宗教观是建立在他的哲学思想基础之上的。他不相信有超自然力的、主宰一切的神灵。他把“上帝”这个词进行了改造,使它变成他自己理解的意思,即把“上帝”看做是人类的道德良心和自然的最高法则的神圣体现。这在 1832 年 3 月 11 日的长谈中有所表现。但歌德在对待自然的时候常常表现出一种“泛神论”的思想。宗白华先生用“一花一世界,一树一菩提”来形容这种思想。在歌德的心目中,大自然处处有神,所谓神,就存在于花草树木山石溪流之中。这种思想使他始终保持对大自然的敬畏和热爱。

1824年5月2日(谈宗教与诗)

接着我们随便谈了一些其他问题,然后又谈到某些艺术家想把宗教变成艺术的错误倾向。对他们来说,艺术就应该是宗教。歌德说,“宗教对艺术的关系,和其他重大人生旨趣对艺术的关系一样。宗教只应看做一种题材,和其他人生旨趣享有同等的权利。信教和不信教都不是我们用来掌握艺术作品的器官。掌握艺术作品需要完全别样的力量和才能。艺术应该诉诸掌握艺术的器官,否则就达不到自己的目的,得不到它所特有的效果。一种宗教题材也可以成为很好的艺术题材,不过只限于能感动一般人的那一部分。因此,圣母与圣婴是个很好的题材,可以百用不陈,百看不厌。”

.....

1829年4月3日(爱尔兰解放运动;天主教僧侣的阴谋诡计)

.....

话题从耶稣会教士们及其财富转到天主教徒和爱尔兰解放运动。库德雷^①说,“可以看到,解放将会得到批准,但是英国国会将会加上许多条文,使解放不致对英国有危险。”

歌德说,“对于天主教徒们,一切预防措施都没有用处。罗马教廷有些我们梦想不到的利益计较,也有些我们毫无概念的暗地使用的手段。假使我是英国国会议员,我也不会防止这种解放运动;但是我要请求把这一条记录在案:倘若有一个重要的爱尔兰新教徒头一次因为天主教徒投票反对他而断送了头颅,就请人们回想一下我这番话。”

.....

话题又回到天主教徒们以及他们的巨大影响和暗地里的阴谋活动。人们提到汉诺地方有一位青年作家,在他主编的刊物上发表文章讥笑天主教念珠祈祷仪式。僧侣们通过他们的影响,把他们管辖的各教区内所有这一期刊物都买去了。歌德说,“我的《少年维特》出版不久,米兰就出版了意大利文译本,但是没过多少时候,这一版的译本连一本也看不到了。当地大主教吩咐僧侣们在各地区把整版译本都买去了。我并不生气,反而对这班狡

①库德雷(Coudray,1775—1845),魏玛建筑工程总监,歌德的好友。